



Newsletter

der
Föderation deutschsprachiger Ursulinen

25. November 2011



UNA NUEVA PRESIDENTA Y AYUDAS PARA LAS COMUNIDADES ANCIANAS

Segunda etapa del Capítulo de la Federación de las Ursulinas de Lengua Alemana

28 de octubre – 01 de noviembre del 2011

Al finalizar el Capítulo de la Federación 2010/2011 fue elegida una nueva Presidenta. Luego de siete años en el cargo de la Hermana Ingeborg Wirz OSU, fue elegida Presidenta la

Hermana Cäcilia Fernholz OSU
(Comunidad Wipperfürth / Leinefelde).

La asunción del cargo tendrá lugar el 01.01.2012. La Hna. Cäcilia es la primera presidenta de la Federación que no tiene simultáneamente el cargo de Superiora de una comunidad.

Al nuevo Consejo de la Federación pertenecen las siguientes Hermanas: Sr. Ingeborg Wirz OSU (Duderstadt), Sr. Judith Reis OSU (Straubing), Sr. Andrea Eberhart OSU (Graz) und Sr. Ursula Klautky OSU (Düsseldorf/Köln).



Además el Capítulo definió una complementación de las Constituciones de la Federación de las Ursulinas de Lengua Alemana para suplir los artículos que ya no corresponden a varias comunidades, cuyas hermanas son de edad avanzada. El Capítulo regular de noviembre del 2010 había sido suspendido para integrar a más Hermanas al Consejo de la Federación con el fin de elaborar las citadas complementaciones. Se trata sobre todo de permitir el traspaso de responsabilidades de la vida comunitaria a personas no pertenecientes a los conventos.

En esta segunda etapa final del Capítulo, luego de haberlas examinado detenidamente, fueron confirmadas unánimemente estas nuevas disposiciones: "Complementaciones excepcionales a las Constituciones de la Federación." Cada convento discutirá acerca de ellas y las aprobará internamente en lo posible antes de fin de año. Aún falta la aprobación de estas complementaciones a las Constituciones por parte de la Congregación para los Institutos de vida consagrada de Roma.

Texto: SLu; Foto: SBr; Traducción: SUrs

LAS URSULINAS DE BANGKOK Y LA INUNDACION

¿Cómo están?

El 20.10.2011 llegó de Bangkok la siguiente noticia:

Queridas Hermanas,

Muchas gracias por la preocupación que Ustedes manifiestan por las hermanas de Bangkok. Aunque 1/3 del país está inundado, hoy parece que Bangkok no lo sería.

El martes tenderemos una Conferencia de las tres congregaciones Ursulinas del Asia – Pacífico que trabajan en 7 países del Asia y en Australia. Habrá 113 participantes. Todavía tememos tener que suspenderla por la inundación. Nos mantenemos alertas y pedimos consejos a la agencia del Gobierno que controla esta situación. Ninguna de las participantes ha renunciado a venir y esto nos da ánimo para llevar a cabo el encuentro.

El objeto de la Conferencia es muy actual: “La invulnerabilidad de la persona humana frente al comercio son seres humanos.” Este es uno de los grandes problemas de Asia, porque normalmente las víctimas provienen de nuestros países. Vemos además otro problema relacionado con él: cómo despertar entre nuestros alumnos la conciencia respecto de este problema y qué estrategias pueden esgrimir ellos para combatirlo.

Por favor, recuerden estas intenciones en sus oraciones, como también el sufrimiento por el que pasa la gente aquí debido a las inundaciones. Ya hay 8 millones de personas que lo han perdido todo, además de su lugar de residencia. En algunas regiones hay gente que ya lleva viviendo más de un mes en albergues.

Cariñosamente unidas a ustedes en Ángela, nuestra Madre,

Sr. Chintana OSU

Provinciala de Thailandia

El 04 de noviembre empeoró la situación:

Querida Hermana,

Nos encontramos en HUA HIN, un lugar de veraneo, y llevamos a cabo nuestro triduum. Poseemos aquí, junto a la playa, un gran terreno de camping para estudiantes y para retiros y conferencias donde caben hasta 40 personas. El triduum estaba organizado desde hace varios meses. En Bangkok no nos hemos escapado de la inundación! Dado que muchos colegios han debido cerrar, llegaron hasta acá muchas hermanas del norte del país para participar del triduum. Somos alrededor de 30 hermanas cuya edad va de los 28 a los 99 años!

La inundación empeora, pero hasta ahora nuestros terrenos están secos. El peligro no ha pasado. Sigamos rezando por nosotros. Hemos escuchado que los caminos de acceso a Bangkok están cerrados y tenemos que quedarnos más días aquí. En Bangkok quedan dos hermanas, ellas vigilan el colegio y cuidan a una hermana de 90 años que está gravemente enferma en el hospital.



Ya les comunicaré en qué acaba todo. La gente ya lleva más de un mes sufriendo. Los más afortunados han podido quedarse en sus casas, aunque el agua sucia llega hasta las rodillas y no hay comida, ni agua potable, ni servicios higiénicos! Los demás, que lo han perdido todo, en lugares donde el agua superó los 2 metros, viven de lo que el Gobierno les reparte en los albergues y dependen de las donaciones de alimentos y de agua potable.

La generosidad de la gente es extraordinaria. Nuestras jóvenes van a la

universidad a cocinar, envolver lo cocinado y llevarlo a los albergues. Han dicho que los voluntarios, estudiantes y personal, entregan más de 25.000 comidas diariamente!

Las mantendré al tanto de la situación de nosotros, las Ursulinas. Mientras tanto, encomiéndenos a nosotros y a la gente que sufre tanto.

La Conferencia con las 113 participantes del Asia – Pacífico fue un éxito. Están preparando un informe de los resultados para publicarlo en nuestras páginas Web.

Cariñosos saludos,

Sr. Chintana OSU

Foto: VOA - Thailand Grapples With Worst Flooding in 50 Years - 01

Traducción: SUrs

ST. URSULA EN HACHINOHE

Jubileo del Colegio de las Ursulinas en Japón

A través de la Hermana Clemence supe que Usted se interesaba por una breve reseña acerca del octogésimo (80) aniversario de la fundación del colegio de las Ursulinas en HACHINOHE.

Para todo el año habíamos escogido el lema “Profundizar las relaciones, ensanchar el mundo”. Comprendimos que este lema era fiel a nuestra herencia ursulina, puesto que Santa Ángela siempre insiste en “cada una y todas juntas”.

Actualmente el colegio tiene 83 niños en el Kindergarten y 487 en la enseñanza media y superior, niños y niñas. Contamos con muy pocos católicos, pero el plan de estudio incluye las clases de religión y un mínimo de actividades religiosas, porque es nuestra intención ofrecer un ambiente en el cual sea posible encontrarse con Jesucristo. Nuestra identidad corporativa, nuestra marca es claramente la de un colegio misionero.

Las festividades son una ocasión de expresar nuestra gratitud a Dios, Señor de nuestra historia, y a muchas personas que han colaborado con la realización de esta misión y continúan haciéndolo....

Noëlla Gaudreault, o.s.u.



Fotos: T.Satomura
Traducción: SUrs

LA MEMORIA DE LAS FUNDACIONES DE URSULINAS ALEMANAS EN CANADÁ ESTÁ VIVA

Durante el otoño de 1910, en la Conferencia que sostenían las Ursulinas en Duderstadt, surgió por primera vez la idea de fundar en América. Se hablaba de las persecuciones a los conventos en Portugal y de la crisis en Rusia y se pensó en prevenir. Si se fundaban algunos conventos en América, habría un lugar a donde irse en caso de necesidad. Para orientarse respecto de las condiciones y establecer eventualmente algunos contactos, se decidió enviar a cuatro Ursulinas en un viaje de exploración. Partieron la superiora de Colonia, M. Xaveria, la M. Margaretha de Breslau, la M. Theresia y la M. Ignatia de Haselünne...

En agosto de 1912 viajó un grupo compuesto por dos Ursulinas de Colonia, tres de Dorsten y ocho de Haselünne rumbo a Winnipeg...

[continuación en alemán en www.ursulinen.de/fileadmin/user_upload/ordensgeschichte/Kanada.pdf]

El siguiente mail atestigua que este capítulo de la historia de nuestra Orden aún vive:

01.11.2011 - Muy respetada S.Brigitte,

Me llamo Felicitas Drobig y soy una Ursulina de Prelate en Saskatchewan, Canadá...

Anualmente nos reunimos las tres comunidades de Ursulinas (Prelate, Bruno y Chatam) y rezamos, celebramos e investigamos juntas. Este año nuestro encuentro tendrá lugar el 25 de noviembre y lo convoca un motivo alemán. Casi todas las hermanas tienen raíces alemanas, pero yo soy una de las pocas que nací en Alemania. Tenía 14 años cuando nos vinimos a Canadá.

En parte del programa queremos mostrar dónde hay Ursulinas en Alemania. Yo encontré la página web de la Federación y tengo la lista de los lugares donde hay hermanas. Mi pregunta es: tiene Usted tal vez un par de anécdotas acerca de la fundación de la Federación u otra cosa que eventualmente las una a nosotros? Hace poco traduje el artículo de la M. Theresia Breme (tomado de nuestro archivo), donde ella comenta las primeras conversaciones respecto de una federación. En el mismo artículo aparece algo sobre la fundación en Bruno.

Tal vez pregunto demasiado, o pregunto por algo imposible, pero cada ayuda será recibida con gratitud.

Con afectuosos saludos,
Felicitas Drobig, osu

08.11.2011 - Querida S. Felicitas,

...Encontré un artículo que publicamos en la serie sobre la Historia de las Ursulinas alemanas. No es mucho. La autora es la S. Lucía Schäckel OSU. Como fuente se menciona a la S. María Geyer OSU. El fin de semana puedo preocuparme de escanear estas páginas y enviárselas; encontrará también algo sobre Winnipeg. Y hay algunas citas tomadas de la crónica del convento.

Mientras tanto, cariñosos saludos,
S. Brigitte Werr osu

08.11.2011 - Querida S. Brigitte,

muchas gracias por su mail y por el artículo...Me ayudará a redactar una pequeña conferencia...
S. Felicitas Drobig

12.11.2011 - Querida S. Felicitas,

como le prometí, le envió las páginas del libro de la S. María Geyer / Mannheim...
Sr. Brigitte Werr osu

12.11.2011 - Querida S. Brigitte,

Muchas, muchas gracias...Todavía no lo he leído todo, pero me parece que es muy interesante y que me va a ayudar a redactar una buena conferencia.

Sr. Felicitas

Traducción: SUrs

SANTA ÁNGELA Y SANTA URSULA

Una Red para un Centro de Estudios Internacionales On Line

La experiencia de los años pasados ha evidenciado la riqueza de ideas, de contribuciones personales intelectuales y apostólicas que el mundo ursulino es capaz de poner en marcha.

También ha sido notable la capacidad de caminar en unidad, sin desperdiciar energías, para llegar a una finalidad común.

Bajo este supuesto se fundamenta la proposición de constituir un Centro de Estudios Internacional que recoja y ponga en común On Line todas las contribuciones, las iniciativas que los diversos Institutos y Compañías realizan a lo largo de todo el mundo.

Las actividades del Centro se pueden dividir esquemáticamente en tres bloques que se interconectan entre ellos: uno interno al mundo ursulino, otro externo referido a la sociedad en la cual vivimos, un tercero que llamaremos "de estudio" con referencia tanto al mundo ursulino como al ámbito académico.

Respecto del primer bloque el Centro se propone sobre todo como una caja de resonancia de problemáticas espirituales, educativas, pastorales y sociales tal como las ven las Ursulinas,

seculares y religiosas, en todos los continentes. Así se podrán divulgar y poner en la red las experiencias, en provecho de todos. Es una especie de “multinacional de lo bueno” de las diversas familias Ursulinas, que pone en común lo mejor de todo lo que se ha hecho a fin de que todos puedan acceder a ello.

Por lo que se refiere al segundo bloque, el externo, el sitio representa una especie de “vitrina virtual” de las variadas actividades de este mundo. Cada persona que entre al Internet puede ver lo que se ha programado y lo que se ha realizado en cada familia. Además encuentra un link y las direcciones electrónicas de las Ursulinas en todos los países.

El sector que hemos definido como “de estudio” es una instancia de recopilación de todos los estudios inherentes a la historia y a la espiritualidad mericana, para hacerse puente entre el mundo académico y nuestras familias ursulinas; entre el mundo de los estudios y el de la espiritualidad activa.

Un argumento fundamental de los estudios será también la “contemporaneidad”, es decir, las familias ursulinas que han sido re-fundadas o que han surgido como novedad entre el siglo 19 y el siglo 20, consideradas en sus peculiaridades propias, pero también en lo que significan como complemento.

Se pondrá especial atención en el mundo de la educación y de la escuela, considerando la especial vocación pedagógica de las Ursulinas religiosas educadoras, con especial atención a promover el diálogo entre los educadores y la juventud, entre los jóvenes y sus propias familias.

Ya han adherido a esta iniciativa todas las Compañías y los Institutos de las Ursulinas italianas, las Ursulinas de la Federación alemana, y están en curso la recepción y la adhesión de las Ursulinas americanas.

Gianpietro Belotti
Director del Centro Mericano, Brescia

Traducción: SUs

DONDE URSULINAS EXISTEN

La Herencia de Ángela sobrevive en seis Continentes



Gráfico: SBr

Bendición

Dios nos bendiga en nuestro empeño
por continuar la tarea
que nos encomendó Santa Ángela.
EL fortalezca en nosotros la certeza
de que, como dice Santa Ángela,
EL jamás abandonará esta Compañía.
EL permita que enfrentemos animosas
y confiando en su asistencia
todos los desafíos de nuestro tiempo
y que encontremos el camino
que EL nos señala.
Amen.

Texto: SCo
Traducción : SÜrs

Saint Angela, vidriera en Hersel
Foto: Stefanie Habeth-Alhorn



Autoras y traductoras de esto Newsletter:

SLu	Sr. Lucia Schäckel osu, Hersel
SBr	Sr. Brigitte Werr osu, Leinefelde
SCo	Sr. Cornelia Müller-Freund osu, Leinefelde
SMarg	Sr. Margareth Senfter osu, Bruneck
SÜrs	Sr. Ursula Tapia-Guerrero osu, Santiago / Chile
Susa	Susanne Heinrigs, Mainz